

Facsimile Indemnity

传真免责声明

To: Bank of China (Luxembourg) S.A., (hereinafter the “Bank”)
致：中国银行（卢森堡）有限公司（以下称“银行”）

Account in the name of :	Account Number:
In English:	
In Chinese:	
V.A.T. Number or ID Number(s):	

We authorize the Bank to act on any instructions, which are received by the Bank by facsimile transmission, subject always to such facsimile instructions being appear to the Bank to be signed in accordance with the *Mandate for Incorporated Company* held by the Bank for legal person and the *Private Account Application* for natural person.

我们授权银行执行其以传真方式接收到的指令，该指令基于银行与法人签署的《公司开户委托书》和银行与自然人签署的《个人开户申请书》。

The Bank are hereby authorized to act on the instructions, which the Bank in its sole discretion believe to emanate from me/us and the Bank shall not be liable for acting in good faith on instructions, which emanate from unauthorized individuals. The Bank shall not be under any duty to verify the identity of the person or persons giving instructions purportedly in my/our name and any transactions made pursuant to instructions shall be binding upon me/us whether made with or without my/our authority, knowledge or consent.

在银行经独立识别后相信传真指令出自我/我们的情况下，银行被授权依照该指令行事。银行将不承担因其善意的信任了非授权签署人冒名签发的指令而导致的责任。银行不具有任何义务查证冒充我/我们的名义签发指令的人员身份；且无论该指令是否经我/我们授权、承认和同意，任何据此指令而发生的交易对我/我们具有约束力。

In consideration of the Bank acting in accordance with any such facsimile instructions **I/we:**
考虑到银行将依据任何传真指令行事，我/我们：

Agree to indemnify the Bank and keep it indemnified against all actions, proceedings, liabilities, claims, damages, costs, losses and expenses in relation to its acting on such instructions; and irrevocably authorize the Bank to debit the account immediately with all sums paid by the Bank in respect of such instructions, and to debit the account with all sums of money whatsoever, interest on money, costs, charges and expenses which the Bank may incur as a result of its complying with such facsimile instructions.

同意赔偿银行或使其免于赔偿因执行传真指令而导致的所有诉讼、审理、负债、索赔、损害、成本、损失和开支；并不可撤销的授权银行及时借记帐户以下款项：执行该指令所需的全部交易金额和相应产生的所有其它金额，如利息、成本、费用和开支。

The law of the Luxembourg governs this agreement.

本合同适用卢森堡大王国法律。

THE LANGUAGE OF UNDERSIGNED DOCUMENTATION IS ASSUMED TO BE UNDERSTOOD BY CLIENT

客户被视为通晓其签署文件的语言。

In the event of a difference in interpretation of this document, the English language version shall prevail.
如本书存在中英文表述不一致之处，以英文表述为准。

I/we, as Client, accept all the above information.

作为客户，我/我们接受所有上述内容。

Account number 帐号:

Signed by single or joint account-holders for natural person or by authorized signatories for legal person:
独立/联名帐户持有者（自然人）或授权签署人签名:

Name 姓名	Signature 签名	Date 日期
1 _____	_____	_____
2 _____	_____	_____
3 _____	_____	_____
4 _____	_____	_____

Special instruction(s) and signing arrangement(s):